

## مكتبة تيجان معيار وصف الجهات الأرشيفية

المكود (EAG 2012):

### تعريب موجز

تعريب

د. أماني عبدالعزيز

مدرس الوثائق والأرشيف

قسم المكتبات والوثائق وتقنية المعلومات

كلية الآداب، جامعة القاهرة

### تمهيد

أكدت مبادئ الإتاحة الصادرة عن المجلس الدولي للأرشيف (ICA) عام 2012 على ضرورة قيام الأرشيفيين بتوفير المعلومات الأساسية حول أرشيفاتهم ومقتنياتها، ولكي يحقق الأرشيفيون هذه المهام يجب تعاونهم مع الأرشيفات، وغيرها من الجهات في إعداد بطاقات وصف وفقاً لأحدث المعايير، من أجل مساعدة المستفيدين في تحديد الأماكن الخاصة بحفظ المواد الأرشيفية، وبناء على ذلك يتضح أهمية معيار وصف الجهات الأرشيفية المكود (EAG) في العمل الأرشيفي، لذلك وقع الاختيار عليه لدراسته<sup>(1)</sup>، بالإضافة إلى الأسباب التالية:

---

1- صدر للباحثة دراسة بعنوان "الميتاداتا ودورها في العمل الأرشيفي: معيار وصف الجهات الأرشيفية المكود (EAG) نموذجاً. مجلة هرمس. (20)، أبريل 2017. تتناول بالتفصيل هذا المعيار مع تطبيقه عملياً على دار الوثائق القومية.

- إتاحة المعلومات عن الجهات الأرشيفية على المستويين الوطني والدولي حلم طال انتظاره للأرشيفيين والباحثين على حد سواء بهدف الوصول إلى المعلومات وتبادلها بسهولة.
- معيار الوصف الأرشيفي المكون (EAD)، ومعيار السياق الأرشيفي المكون (EAC-CPF) كان لهما نصيب كبير من الدراسات مما أسهم في انتشارهما وتطبيقهما في كثير من الأرشيفات بدول العالم المختلفة، وهذا ما لم ينطبق على معيار (EAG) مما تطلب دراسته بشكل أكثر تفصيلاً لإفادة المجتمع الأرشيفي المصري والعربي.
- تمت دراسة المعيار الدولي لوصف الجهات المعنية بحفظ المقتنيات الأرشيفية (ISDIAH) وتطبيقه<sup>(2)</sup>، مما دفع إلى دراسة معيار الميتاداتا (EAG) للوقوف على درجة التوافق بينها خاصة أن من بين المبادئ الأساسية لمعيار (EAG) هو الحفاظ على التوافق مع معيار (ISDIAH).
- يساعد معيار (EAG) في تكويد عناصر وصف الجهات الأرشيفية مما يسهم في تقديم وصف موحد للجهات الأرشيفية يساعد في زيادة التعاون والتبادل بين الدول حول الجهات الأرشيفية ومقتنياتها وخدماتها، مما يترتب عليه تحسين أداء الجهات الأرشيفية على المستويين الوطني والدولي.

#### قد بدأت فكرة هذا المعيار تظهر إلى حيز الوجود مع مشروع إنشاء دليل إلكتروني للأرشيفات في

إسبانيا، ثم اتسع نطاقه ليشمل دول أمريكا اللاتينية (Censo-GUIA) بهدف:

- إتاحة صيغة إلكترونية خاصة بتخزين المعلومات عن الجهات الأرشيفية ونشرها وتبادلها.
- تقديم لمحة عامة عن الجهات الأرشيفية، وخدماتها.
- إتاحة معلومات عن المجموعات الأرشيفية.
- تعزيز المحتوى الثقافي للأرشيفات حيث بدأ بـ 5000 جهة، ووصل عدد الأرشيفات إلى 49142 جهة، منها 34873 جهة أرشيفية إسبانية، و14269 جهة أرشيفية بأمريكا اللاتينية.

2- صدر للباحثة دراسة بعنوان "المعايير الدولية للوصف الأرشيفي: دراسة نظرية وتطبيقية، 2016. تتناول بالتفصيل معيار (ISDIAH) مع تطبيقه عملياً على الكثير من الجهات الأرشيفية المصرية.

ومع ورود كثير من تسجيلات وصف الجهات الأرشيفية، بدأ الاتجاه نحو إصدار معيار ميتاداتا يسهم في توحيد وصف الجهات الأرشيفية، وترتب على ذلك نشر الفرع العام لأرشيف الدولة (SGAE) التابع لوزارة التعليم والثقافة بإسبانيا في أكتوبر 2001/ يوليو 2002 **النسخة الأولى من المعيار (EAG 0.2)** جعل من السهل تبادل المعلومات حول الجهات الأرشيفية وتحديثها، وهذا المعيار صدر بصيغة (XML) لسهولة نشر البيانات وتبادلها.

ثم تولت بوابة يوريبانا (Europeana)<sup>(3)</sup> مهمة إنشاء مشروع بوابة الأرشيفات الأوروبية ('APE Net' Archives Portal Europe Network) عام 2005، واشترك في هذا المشروع مجموعة من الأرشيفات الوطنية بـ 14 دولة: بلجيكا، وإستونيا، وفنلندا، وألمانيا، واليونان، وأيرلندا، ولاتفيا، ومالطا، وهولندا، وبولندا، والبرتغال، وسلوفينيا، وإسبانيا، والسويد، بهدف إتاحة معلومات عن المقتنيات الأرشيفية المتاحة بتلك الدول الأوروبية. واعتمدت البوابة على المعايير الدولية الصادرة عن المجلس الدولي للأرشيف (ICA)، وجمعية الأرشيفيين الأمريكيين (SAA)، مثل: ('ISAD'G - ISAD - EAC - EAD - ISDIAH - ISAAR).

وفي منتصف مارس 2012 تمت مراجعة المعيار (EAG 0.2) الذي أصدرته وزارة التعليم والثقافة الإسبانية لكي يتوافق مع المعيار الدولي لوصف الجهات المعنية بحفظ المقتنيات الأرشيفية (ISDIAH) والتفاعل مع تطورات المعايير ذات الصلة مثل السياق الأرشيفي المكود (EAC) والوصف الأرشيفي المكود (EAD)، ومن هنا تمت إعادة النظر في المعيار وتم تغيير بعض عناصر الميتاداتا، وفي أغسطس 2012 تم نشر **النسخة الجديدة من المعيار (EAG 2012)**.

**وتسعي هذه الورقة إلى عرض تعريب موجز لمكتبة تيجان معيار وصف الجهات الأرشيفية المكود (EAG 2012) الصادر عن بوابة الأرشيفات الأوروبية (The Archives Portal Europe)<sup>(4)</sup>، ويغطي**

3- بوابة يوريبانا: هي عبارة عن بوابة تسعى إلى حفظ التراث الثقافي لأوروبا؛ حيث تتيح الوصول إلى الملايين من الكتب واللوحات والأفلام والقطع المتحفية والمواد الوثائقية التي تخص جميع أنحاء أوروبا، فهي بمثابة أرشيف افتراضي لإتاحة التراث الثقافي الأوربي للجميع.

4- قامت الباحثة بترجمة مكتبة تيجان كاملة، ومتاحة على الرابط التالي: [www.standards-ica.com](http://www.standards-ica.com)

هذا العرض مجموعة العناصر الرئيسية، والخصائص اللازمة لوصف الجهات المعنية بحفظ المقتنيات الأرشيفية.

يتكون هذا المعيار من عنصر رئيسي، أو ما يطلق عليه عنصر جذري (Root element) الذي يحتوي على جميع العناصر، وهذا العنصر هو (<eag>) ويتضمن ثلاثة عناصر، وهي:

- عنصر الضبط (<Control>): يتضمن 11 عنصر فرعي.
- عنصر الدليل الأرشيفي (<Archguide>): يتضمن عنصرين، وهما التعريف <identity>، والوصف <desc>.
- عنصر العلاقات (<Relations>): يتضمن عنصرين، وهما العلاقة بين المصادر <resourceRelation> ووصف الجهة ذات الصلة <eagRelation>

ومن الجدير بالذكر أن كل عنصر، قد يتكون من مجموعة من العناصر الفرعية، وكل عنصر من العناصر الفرعية، قد يتكون من عناصر أصغر وهكذا، فعلى سبيل المثال: عنصر المستودع الأرشيفي <repository> يتكون من 19 عنصر فرعي، وهذا العنصر في الأساس متفرع من عناصر أخرى ويتضح ذلك فيما يلي:

#### 1- <eag> وصف الجهات الأرشيفية المكون

##### <archguide> 1-2 الدليل الأرشيفي

##### <desc> 1-2-2 وصف الجهة

##### <repositories> 1-2-2-1 المستودعات الأرشيفية

##### <repository> 1-2-2-1-1 المستودع الأرشيفي

##### <repositoryName> 1-2-2-1-1-1 اسم المستودع الأرشيفي

##### <repositoryRole> 1-2-2-1-1-2 مستوى المستودع الأرشيفي

##### <geogarea> 1-2-2-1-1-3 المنطقة الجغرافية

##### <location> 1-2-2-1-1-4 المكان والعنوان

##### <telephone> 1-2-2-1-1-5 الهاتف

##### <fax> 1-2-2-1-1-6 الفاكس

##### <email> 1-2-2-1-1-7 البريد الإلكتروني

- <webpage> 1-2-2-1-1-8 الموقع الإلكتروني
- <directions> 1-2-2-1-1-9 المواقع العامة
- <repositorhist> 1-2-2-1-1-10 تاريخ الجهة الأرشيفية
- <repositorfound> 1-2-2-1-1-11 تأسيس الجهة
- <repositor-sup> 1-2-2-1-1-12 الاستبعاد
- <buildinginfo> 1-2-2-1-1-13 معلومات عن المباني
- <adminhierarchy> 1-2-2-1-1-14 الهيكل الإداري
- <holdings> 1-2-2-1-1-15 المقتنيات الأرشيفية وغيرها
- <timetable> 1-2-2-1-1-16 مواعيد العمل والأجازات داخل الجهة
- <access> 1-2-2-1-1-17 الشروط والمتطلبات الخاصة بالإتاحة والاستخدام
- <accessibility> 1-2-2-1-1-18 تسهيلات الوصول
- <services> 1-2-2-1-1-19 الخدمات

وأخيراً يتكون هذا المعيار من 24 خاصية، تم تجميعها وشرحها بعد الانتهاء من شرح العناصر الرئيسية للمعيار. وفيما يلي عرض موجز لمكتبة التيجان لمعيار وصف الجهات الأرشيفية المكود (EAG 2012)، حيث يذكر عن كل عنصر أو خاصية (الاسم - المسمى العربي - أصل العنصر<sup>(5)</sup> - الوصف - مثال):

اسم العنصر / الخاصية	المسمى العربي	أصل العنصر	الوصف
العنصر الأساسي Root Element			
1- <eag>	وصف الجهات الأرشيفية المكود	EAG 0.2	هذا العنصر الأساسي (الجزري) الذي يحتوي على جميع العناصر الأخرى، ومن ثم يمكن تعريفه بأنه عنصر إلزامي لا يمكن تكراره، ويشير إلى بداية وصف الجهات مع مقتنياتها

5- يتضمن هذا القسم مصدر العنصر، هل هو عنصر جديد أم لا، وقد تم حصر المصادر فيما يلي:

\* النسخة الأولى من وصف الجهات الأرشيفية (EAG 0.2).

\* المعيار الدولي لوصف الجهات المعنية بحفظ المقتنيات الأرشيفية (ISDIAH).

\* السياق الأرشيفي المكود- للكائنات الاعتبارية، والأشخاص، والعائلات (EAC-CPF)

\* عنصر جديد أضيف إلى هذه النسخة.

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر/ الخاصية
<p>الأرشيفية وذلك وفقا لمعيار وصف الجهات الأرشيفية المكون (EAG 2012) بصيغة (XML). ويتكون هذا العنصر من مجموعة من العناصر الفرعية، وهي:</p> <p>&lt;control&gt; الضبط - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;archguide&gt; الدليل الأرشيفي - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;relations&gt; العلاقات - عنصر اختياري</p> <p>كما يتكون هذا العنصر من مجموعة من الخصائص وهي:</p> <p>( - audience@الجمهور (إلزامي</p> <p>( - xmlns@إلزامي (معيار الميتاداتا</p>			
<p>مثال:</p> <p style="text-align: center;">العنصر الجذري (الأساسي) (&lt;eag&gt;)</p> <pre>&lt;eag audience="external" xmlns="http://www.archivesportaleurope.net/Portal/profiles/eag_2012/" &gt;   &lt;control&gt;[...]&lt;/control&gt;   &lt;archguide&gt;[...]&lt;/archguide&gt;   &lt;relations&gt;[...]&lt;/relations&gt; &lt;/eag&gt;</pre> <p>نهاية التسجيل</p>			
عنصر الضبط Control Area			
<p>هذا عنصر فرعي إلزامي غير مكرر يتبع عنصر &lt;eag&gt;. وتتمثل مهمته في ضبط تسجيلية الوصف من خلال ذكر كل ما يتعلق بإنشاء تسجيلية الوصف والمسئول عنها وتاريخ إنشائها، ويقابل حقل الضبط في معيار (ISDIAH)، ويحتوي على مجموعة من العناصر الفرعية، وهي:</p> <p>&lt;recordId&gt;المعرف القياسي للوصف - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;otherRecordId&gt;معرف قياسي آخر للوصف - عنصر اختياري</p> <p>&lt;maintenanceAgency&gt;الجهة التي أعدت الوصف - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;maintenanceStatus&gt;حالة الوصف - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;maintenanceHistory&gt;تاريخ صيانة تسجيلية وصف الجهة - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;languageDeclarations&gt;اللغات والخطوط المستخدمة - عنصر اختياري</p> <p>&lt;conventionDeclaration&gt;القواعد و/أو الاتفاقيات المستخدمة - عنصر اختياري</p> <p>&lt;localControl&gt;معلومات إضافية لضبط الوصف - عنصر اختياري</p>	EAC-) (CPF ISDI) (AH	الضبط	<control>1-1

اسم العنصر/ الخاصة	المسمى العربي	أصل العنصر	الوصف
			<p>&lt;localTypeDeclaration&gt;الاتفاقيات المحلية</p> <p>- عنصر اختياري</p> <p>&lt;publicationStatus&gt;حالة النشر - عنصر اختياري</p> <p>&lt;sources&gt;المصادر - عنصر اختياري</p>
			<p>مثال:</p> <pre> &lt;control&gt;   &lt;recordId&gt;EG-000033&lt;/recordId&gt;   &lt;maintenanceAgency&gt;     &lt;agencyCode&gt;EG-000033&lt;/agencyCode&gt;     &lt;agencyName&gt;أماني عبد العزيز&lt;/agencyName&gt;   &lt;/maintenanceAgency&gt;   &lt;maintenanceHistory&gt;     &lt;maintenanceEvent&gt;       &lt;agent&gt;أماني عبدالعزيز&lt;/agent&gt;       &lt;agentType&gt;شخص&lt;/agentType&gt;       &lt;eventDateTime standardDateTime="2016-11-17T13:57:08"&gt;17.11.2016&lt;/eventDateTime&gt;       &lt;eventType&gt;إنشاء&lt;/eventType&gt;     &lt;/maintenanceEvent&gt;   &lt;/maintenanceHistory&gt;   &lt;sources&gt;     &lt;source lastDateTimeVerified="2016-11-17T13:15:27"&gt;       &lt;sourceEntry scriptCode="ar"         transliteration="http://www.standards-ica.com/" xml:lang="ar"&gt;         الوصف الصادرة عن المجلس الدولي للأشياء       &lt;/sourceEntry&gt;     &lt;/source&gt;   &lt;/sources&gt; &lt;/control&gt; </pre> <p>الجهة التي أعدت الوصف</p> <p>المعرف القياسي للجهة</p> <p>اسم الجهة التي أعدت الوصف</p> <p>تاريخ صيانة تسجيل وصف الجهة</p> <p>الصيانة</p> <p>المسؤول عن صيانة تسجيل وصف الجهة</p> <p>نوع المسجل عن صيانة تسجيل وصف الجهة</p> <p>تواريخ إنشاء تسجيل وصف الجهة أو تعديلها أو حذفها</p> <p>نوع الصيانة</p> <p>المصدر</p> <p>إدخال المصدر</p> <p>الموقع الإلكتروني لتطبيق معايير &lt;ar&gt; "http://www.standards-ica.com/" xml:lang="ar"&gt; الوصف الصادرة عن المجلس الدولي للأشياء</p> <p>نهاية عنصر الحديط</p>
1-1-1 <recordId>	المعرف القياسي للوصف	EAC-) (CPF ISDIA) (H)	<p>هذا عنصر فرعي إلزامي غير مكرر يتبع عنصر &lt;control&gt;، ويحدد معرف فريد للوصف، ويتضمن هذا العنصر خاصية اختيارية، وهي: (@source) تستخدم في تحديد المصدر الذي اعتمد عليه في إعداد المعرف.</p> <p>والقيمة الافتراضية لهذا العنصر في بوابة الأرشيفات الأوروبية، نجد أنه يتم إنشاء المعرف القياسي للوصف بشكل تلقائي، ويعتمد على معيار المحدد القياسي الدولي للمكتبات والهيئات ذات الصلة (ISO 15511)، لكي يتم تحديد معرف فريد.</p>
			<p>مثال:</p> <pre> &lt;control&gt;   &lt;recordId source="ISIL"&gt;DE-1958&lt;/recordId&gt; &lt;/control&gt; </pre> <p>مثال:</p> <pre> &lt;control&gt;   &lt;recordId&gt;IS-00000001025&lt;/recordId&gt; &lt;/control&gt; </pre>
1-1-2 <otherRecordId>	معرف قياسي آخر للوصف	EAC-) (CPF)	<p>هذا عنصر فرعي اختياري يمكن تكراره، وهو يتبع عنصر &lt;control&gt;، ويهدف إلى تحديد معرف آخر للوصف ويستخدم على النطاق المحلي. ويتضمن هذا العنصر الخصائص التالية:</p>

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر/الخاصية
<p>@ - localType (اختياري)</p> <p>هذه خاصية اختيارية تسمح بالتمييز بين المعرف القياسي للوصف الذي يستخدم على النطاق الدولي والمعرف القياسي على النطاق المحلي، وإذا استخدمت هذه الخاصية قيمة نعم سيتم نسخ المعرف القياسي للوصف &lt;recordId&gt; ووضعها هنا.</p> <p>أما في حالة أن تكون القيمة لا فيتم وضع معرف آخر.</p> <p>- @source (اختياري)</p>			
مثال:			
<pre>&lt;control&gt; &lt;recordId source="ISIL"&gt;DE-1958&lt;/recordId&gt; &lt;otherRecordId localType="no"&gt;BArch&lt;/otherRecordId&gt; &lt;/control&gt;</pre>			
<p>هذا عنصر فرعي إلزامي غير مكرر يتبع عنصر &lt;control&gt;، ويهدف إلى تحديد الجهة المسؤولة عن إنشاء الوصف ونشره، ويتضمن هذا العنصر العناصر الفرعية التالية:</p> <p>&lt;agencyCode&gt; المعرف القياسي للجهة التي أعدت الوصف - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;agencyName&gt; اسم الجهة التي أعدت الوصف - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;otherAgencyCode&gt; معرف قياسي آخر للجهة التي أعدت الوصف - عنصر اختياري</p> <p>&lt;descriptiveNote&gt; ملاحظة الوصف - عنصر اختياري</p> <p>والقيمة الافتراضية لهذا العنصر في بوابة الأرشيفات الأوروبية، تتمثل في استخدام اسم الجهة التي يتم وصفها باعتبارها الجهة التي أعدت الوصف.</p>	EAC-) (CPF ISDIA) (H)	الجهة التي أعدت الوصف	1-1-3 <maintenanceAgency>
مثال:			
<pre>&lt;control&gt; &lt;maintenanceAgency&gt; &lt;agencyCode&gt;ES-8019-ACA&lt;/agencyCode&gt; &lt;agencyName xml:lang="spa"&gt;Archivo de la Corona de Aragon&lt;/agencyName&gt; &lt;otherAgencyCode localType="localId"&gt;ACA&lt;/otherAgencyCode&gt; &lt;descriptiveNote&gt; &lt;p xml:lang="eng"&gt;This EAG files was created by the Spanish Archive of the Crown of Aragon.&lt;/p&gt; &lt;/descriptiveNote&gt; &lt;/maintenanceAgency&gt; &lt;/control&gt;</pre>			



الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر / الخاصية
هذا عنصر فرعي إلزامي غير مكرر، يتبع عنصر <control>، ويشير إلى معلومات حول حالة تحرير التسجيلة (مسودة - معدلة... إلخ). والقيمة الافتراضية لهذا العنصر في بوابة الأرشيفات الأوروبية، تتمثل في إنشاء حالة الوصف بشكل تلقائي حيث يوجد مجموعة من الخيارات: - deleted - cancelled- New -deletedMerged - deletedReplaced revised- derived	EAC-) (CPF	حالة الوصف	1-1-4 <maintenanceStatus>
مثال: <control> <maintenanceStatus>نهائي</maintenanceStatus> </control>			
هذا عنصر فرعي إلزامي غير مكرر، يتبع عنصر <control>، وهو عنصر مغلف يقدم معلومات عن تاريخ إنشاء تسجيلة الوصف وتعديلها. ويتضمن العنصر التالي: <maintenanceEvent>الصيانة - عنصر اختياري	EAC-) (CPF EAG ) (0.2	تاريخ صيانة تسجيلة وصف الجهة	1-1-5 <maintenanceHistory >
مثال: <control> <maintenanceHistory> <maintenanceEvent> <agent xml:lang="ger">APEX-Team</agent> <agentType>human</agentType> <eventDateTime standardDateTime="2012-06-08T13:57:08">08.06.2012</eventDateTime> <eventTpe>created</eventTpe> </maintenanceEvent> </maintenanceHistory> </control>			
هذا عنصر فرعي اختياري غير مكرر، يتبع عنصر <control>، وهو عنصر مغلف يقدم معلومات عن اللغات والخطوط المستخدمة في وصف الجهة الأرشيفية. ويتضمن العنصر التالي: <languageDeclaration>اللغة المستخدمة - عنصر إلزامي	ISDIA) (H	اللغات والخطوط المستخدمة	1-1-6 <languageDeclaratio ns>
مثال: <control> <languageDeclarations> <languageDeclaration> اللغة المستخدمة <language languageCode="ar"/> اللغة <script scriptCode="ar"/> الخط </languageDeclaration> </languageDeclarations> </control>			

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر/ الخاصة
<p>هذا عنصر فرعي اختياري يمكن تكراره، ويتبع عنصر &lt;control&gt;، ويشير إلى القواعد والاتفاقيات المستخدمة في إعداد تسجيلة الوصف، ويتضمن هذا العنصر العناصر الفرعية التالية:</p> <p>&lt;abbreviation&gt; موجز للقواعد و/أو الاتفاقيات المستخدمة - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;citation&gt; ربط الوصف بالمصادر الأخرى - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;descriptiveNote&gt; ملاحظة الوصف - عنصر اختياري</p> <p>وقد حددت بوابة الأرشيفات الأوروبية قيمة افتراضية لهذا العنصر، وهي عبارة عن مجموعة من المعايير:</p> <p>- تمثيل التاريخ والوقت (ISO 8601) - الدول (ISO 3166-1)</p> <p>- اللغات (ISO 639-2b) - الكتابات (ISO 15924)</p> <p>- المعيار الدولي لوصف الجهات المعنية بحفظ المكتبات الأرشيفية (ISDIAH)</p> <p>- تحديد المعرف القياسي للمكتبات والمؤسسات ذات الصلة (ISO 15511).</p>	EAC-) (CPF ISDIA) (H	القواعد و/أو الاتفاقيات المستخدمة	1-1-7 <conventionDeclaration>
<p>&lt;control&gt;</p> <p>&lt;conventionDeclaration&gt;</p> <p>&lt;abbreviation&gt;ISDIAH&lt;/abbreviation&gt; موجز للقواعد و/أو الاتفاقيات المستخدمة</p> <p>&lt;citation xml:lang="ar" href="http://www.ica.org/sites/default/files/CBPS_2013_guidelines_ISDIAH_AR.pdf"&gt;المعيار ٢٠١٣ ربط الوصف بالمصادر الأخرى &lt;/citation&gt;&lt;/conventionDeclaration&gt;</p> <p>&lt;/control&gt;</p> <p>مثال:</p>			
<p>هذا عنصر فرعي اختياري يمكن تكراره، يتبع عنصر &lt;control&gt;، وهو عنصر مغلف يقدم معلومات إضافية لضبط الوصف، ويتضمن هذا العنصر العناصر الفرعية التالية:</p> <p>&lt;term&gt; مستوى الوصف - عنصر اختياري</p> <p>&lt;date&gt; تاريخ الوصف - عنصر اختياري</p> <p>&lt;dateRange&gt; الفترة الزمنية - عنصر اختياري</p> <p>كما يتضمن هذا العنصر الخاصة التالية: @localType (اختياري)</p>	EAC-) (CPF ISDIA) (H	معلومات إضافية لضبط الوصف	1-1-8 <localControl>

اسم العنصر / الخاصية	المسمى العربي	أصل العنصر	الوصف
<pre>&lt;control&gt; &lt;localControl localType="detailLevel"&gt;   &lt;term xml:lang="ar"     lastDateTimeVerified="2016-11-27T13:15:27" scriptCode="ar"&gt;كامل&lt;/term&gt; &lt;/localControl&gt; &lt;/control&gt;</pre> <p>معلومات إضافية لضبط الوصف مستوى الوصف</p> <p>مثال:</p>			
1-1-9 <localTypeDeclaration>	الاتفاقيات المحلية	EAC-) (CPF	هذا عنصر فرعي اختياري يمكن تكراره، يوضح الاتفاقيات المحلية والقواعد المستخدمة عند وصف الجهة، وهو يتبع عنصر <control>. ويتضمن العناصر الفرعية التالية: <citation> ربط الوصف بالمصادر الأخرى - عنصر إلزامي <abbreviation> موجز للقواعد و/أو الاتفاقيات المستخدمة - عنصر اختياري <descriptiveNote> ملاحظة الوصف - عنصر اختياري
<p>مثال:</p> <pre>&lt;control&gt; &lt;localTypeDeclaration xml:lang="eng"&gt;   &lt;citation xml:lang="eng"     lastDateTimeVerified="2012-06-29T13:15:27"     href="http://www.archivesportaleurope.eu/vocabularies/EAG/institutionTypes"&gt;List of types of archival institutions, Archives Portal Europe, 2012&lt;/citation&gt; &lt;/localTypeDeclaration&gt; &lt;/control&gt;</pre>			
1-1-10 <publicationStatus>	حالة النشر	EAC-) (CPF	هذا عنصر فرعي اختياري غير مكرر، يتبع عنصر <control>، وهو يقدم معلومات عن حالة نشر وصف الجهة هل تمت الموافقة عليها أم لا زالت في مرحلة المعالجة. وقد حددت بوابة الأرشيفات الأوروبية خيارين لهذا العنصر: <Process or approved>
<p>مثال:</p> <pre>&lt;control&gt; &lt;publicationStatus&gt;تمت الموافقة على نشر تسجيل الوصف&lt;/publicationStatus&gt; &lt;/control&gt;</pre>			
1-1-11 <sources>	المصادر	EAC-) (CPF ISDIA (H	هذا عنصر فرعي اختياري غير مكرر، ويتبع عنصر <control>، وهو يحتوي على معلومات عن المصادر التي اعتمد عليها في إنشاء الوصف. ويتضمن عنصر فرعي وهو: <source> المصدر - عنصر إلزامي

اسم العنصر / الخاصة	المسمى العربي	أصل العنصر	الوصف
			كما يتضمن الخاصة التالية: (اختياري) @lastDateTimeVerified
مثال:			<pre>&lt;control&gt;   &lt;sources&gt;     &lt;source lastDateTimeVerified="2015-02-06T13:15:27"&gt;       &lt;sourceEntry scriptCod="Latn"         transliteration="IS09:1995" xml:lang="eng"&gt;Webpage         of the Central State Archives, viewed 6 February         2015&lt;/sourceEntry&gt;     &lt;/source&gt;   &lt;/sources&gt; &lt;/control&gt;</pre>
عنصر الدليل الأرشيفي Archival Guide			
<archguide> 1-2	الدليل الأرشيفي	EAG ) (0.2	عنصر مغلف إلزامي وغير مكرر، يهدف إلى تقديم المعلومات اللازمة لوصف الجهة المعنية بحفظ المقتنيات الأرشيفية، وموقعها ومقتنياتها... إلخ، ويتضمن العناصر الفرعية التالية: <identity> التعريف - عنصر إلزامي <desc> الوصف - عنصر إلزامي
<pre>&lt;eag xml:lang="ger" audience="external"&gt;   &lt;control&gt;[...]&lt;/control&gt;   &lt;archguide&gt;     &lt;identity&gt;       &lt;autform&gt;التعريف&lt;/autform&gt;       &lt;parform&gt;National Archives of Egypt&lt;/parform&gt;       &lt;desc&gt;         &lt;repositories&gt;           &lt;repository&gt;             &lt;geogarea&gt;مصر&lt;/geogarea&gt;             &lt;location localType="visitors address"&gt;               &lt;country&gt;مصر&lt;/country&gt;               &lt;firstdem&gt;القاهرة&lt;/firstdem&gt;               &lt;municipalityPostalcode&gt;11638&lt;/municipalityPostalcode&gt;               &lt;localentity&gt;حي بولاق&lt;/localentity&gt;               &lt;street&gt;كورنيش النيل، رملة بولاق&lt;/street&gt;             &lt;/location&gt;           &lt;/repository&gt;         &lt;/repositories&gt;       &lt;/desc&gt;     &lt;/archguide&gt;   &lt;/relations&gt;[...]&lt;/relations&gt; &lt;/eag&gt;</pre>			
<identity> 1-2-1	التعريف	EAC-) (CPF EAG ) (0.2	هذا عنصر فرعي إلزامي غير مكرر، وهو يتبع عنصر <archguide>، ويتيح تعريف دقيق للجهة، وهو يقابل حقل التعريف في معيار (ISDIAH)، ويتضمن العناصر الفرعية التالية:

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر/ الخاصة
<p>&lt;repositorid&gt;المعرف القياسي للجهة - عنصر اختياري</p> <p>&lt;otherRepositorId&gt;معرف قياسي آخر للجهة</p> <p>ذات صلة بالجهة الموصوفة - عنصر اختياري</p> <p>&lt;autform&gt;الاسم الرسمي للجهة - عنصر إلزامي</p> <p>&lt;parform&gt;الاسم الموازي للجهة - عنصر اختياري</p> <p>&lt;nonpreform&gt;الاسم الآخر للجهة - عنصر اختياري</p> <p>&lt;repositoryType&gt;نوع الجهة المعنية بحفظ المقتنيات الأرشيفية - عنصر اختياري</p>	ISDIA) (H)		
<p>مثال: &lt;archguide&gt;</p> <p>&lt;identity&gt; التعريف</p> <p>&lt;repositorid countrycode="EG" repositorycode="EG-C-2-000033"/&gt; المعرف القياسي للجهة</p> <p>&lt;autform&gt;دار الوثائق القومية&lt;/autform&gt; الاسم الرسمي للجهة</p> <p>&lt;parform&gt;National Archives of Egypt&lt;/parform&gt; الاسم الموازي للجهة</p> <p>&lt;nonpreform&gt;دار الوثائق المصرية&lt;/nonpreform&gt; الاسم الآخر للجهة</p> <p>&lt;repositoryType&gt;أرشيف وطني&lt;/repositoryType&gt; نوع الجهة المعنية بحفظ المقتنيات الأرشيفية</p> <p>&lt;/identity&gt;</p> <p>&lt;desc&gt; [...] &lt;/desc&gt;</p> <p>&lt;/archguide&gt;</p>			
<p>هذا عنصر فرعي إلزامي غير مكرر، وهو يتبع عنصر &lt;archguide&gt;، ويحتوي على وصف للجهة ومواقعها المختلفة، ويتضمن العنصر الفرعي التالي:</p> <p>&lt;repositories&gt;المستودعات الأرشيفية - عنصر إلزامي</p>	EAG ) (0.2)	وصف الجهة	1-2-2<desc>

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر/ الخاصة
مثال:			
<pre> &lt;desc&gt; &lt;repositories&gt;   &lt;repositoryName xml:lang="ger"&gt;Bundesarchiv Koblenz&lt;/repositoryName&gt;   &lt;repositoryRole&gt;Headquarter&lt;/repositoryRole&gt;   &lt;geogarea xml:lang="eng"&gt;Europe&lt;/geogarea&gt;   &lt;location localType="visitors address" latitude="50.342780"     longitude="7.572900"&gt;[...]&lt;/location&gt;   &lt;telephone&gt;&gt;+49 261 505 0&lt;/telephone&gt;   &lt;fax&gt;&gt;+49 261 505 266&lt;/fax&gt;   &lt;email href="mailto:koblenz@bundesarchiv.de"&gt;Send an e-mail&lt;/email&gt;   &lt;webpage href="http://www.bundesarchiv.de"&gt;Go to the website&lt;/webpage&gt;   &lt;directions xml:lang="ger"&gt;[...]&lt;/directions&gt;   &lt;services&gt;     &lt;searchroom&gt;[...]&lt;/searchroom&gt;     &lt;library question="yes"&gt;[...]&lt;/library&gt;     &lt;internetAccess question="yes"&gt;[...]&lt;/internetAccess&gt;     &lt;techservices&gt;       &lt;restorationlab question="yes"&gt;[...]&lt;/restorationlab&gt;     &lt;/techservices&gt;     &lt;recreationalServices&gt;       &lt;refreshment&gt;[...]&lt;/refreshment&gt;     &lt;/recreationalServices&gt;   &lt;/services&gt; &lt;/repositories&gt; &lt;/desc&gt; </pre>			
حقل العلاقات Relations Area			
<p>هذا عنصر فرعي اختياري غير مكرر، ويتبع عنصر &lt;eag&gt;، وهو عنصر مغلف يقدم معلومات عن علاقة أو أكثر بين الجهة الموصوفة وغيرها من الجهات والمقتنيات الأرشيفية، ويتضمن العناصر الفرعية التالية:</p> <p>&lt;resourceRelation&gt;العلاقة بين المصادر - عنصر اختياري</p> <p>&lt;eagRelation&gt;وصف الجهة ذات الصلة - عنصر اختياري</p>	EAC-) (CPF ISDI AH	العلاقات	1-3 <relations>
<p>هذا عنصر فرعي اختياري يمكن تكراره، وهو يتبع عنصر &lt;relations&gt;، ويحدد العلاقة بين المصادر والجهة التي يتم وصفها. والمصادر قد تكون مادة أرشيفية، أو شخص أو جهة أو بوابة موضوعية وما إلى ذلك، ويتضمن العناصر الفرعية التالية:</p> <p>&lt;relationEntry&gt;العنوان والاسم الرسمي للمصدر - عنصر اختياري</p> <p>&lt;descriptiveNote&gt;ملاحظة الوصف - عنصر اختياري</p> <p>&lt;dateSet&gt;مجموعة من التواريخ - عنصر اختياري</p> <p>&lt;date&gt;تاريخ العلاقة - عنصر اختياري</p>	EAC-) (CPF ISDIA) (H	العلاقة بين المصادر	1-3-1 <resourceRelation>

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر / الخاصية
<p>&lt;dateRange&gt;الفترة الزمنية - عنصر اختياري</p> <p>&lt;placeEntry&gt;اسم المكان - عنصر اختياري</p> <p>ويتضمن الخصائص التالية:</p> <p>- &lt;resourceRelationType&gt;@إلزامي</p> <p>- &lt;lastDateTimeVerified&gt;@اختياري</p> <p>- &lt;href&gt;@اختياري</p>			
<p>هذا عنصر فرعي اختياري يمكن تكراره، وهو يتبع عنصر &lt;relations&gt;، وتمثل مهمته في توضيح ما إذا كانت الجهة ذات الصلة لها تسجيلية وصف (EAG)، وهذا العنصر يستخدم لربط هذه التسجيلات، ويتضمن العناصر الفرعية التالية:</p> <p>&lt;relationEntry&gt;العنوان والاسم الرسمي للمصدر - عنصر اختياري</p> <p>&lt;descriptiveNote&gt;ملاحظة الوصف - عنصر اختياري</p> <p>&lt;dateSet&gt;مجموعة من التواريخ - عنصر اختياري</p> <p>&lt;date&gt;تاريخ العلاقة - عنصر اختياري</p> <p>&lt;dateRange&gt;الفترة الزمنية - عنصر اختياري</p> <p>تم إدخال هذا العنصر في هذا المعيار لكي يستخدم في حالة إن الجهة الموصوفة يكون لها عدة مستودعات، ولكل مستودع معرف مستقل وفي هذه الحالة يجب إنشاء وصف منفصل لكل مستودع والربط بينها من خلال هذا العنصر.</p>	جديد	وصف الجهة ذات الصلة	<eagRelation> 1-3-2

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر / الخاصة
<pre> &lt;eag xml:lang="ger" audience="external"&gt; &lt;control&gt;[...]&lt;/control&gt; &lt;archguide&gt;[...]&lt;/archguide&gt; &lt;relations&gt;   &lt;resourceRelation resourceRelationType="الرتباطية"&gt;     &lt;relationEntry&gt;مجموعة حجج الأمراء والسلاطين&lt;/relationEntry&gt;     &lt;descriptiveNote&gt;       &lt;p&gt;نقلت لدار الوثائق عام ١٩٧٠م من محكمة الأحوال الشخصية، وسبب تسميتها بحجج الأمراء والسلاطين       ربما لأنها في معظمها تتناول أوقافا وتصرفات قانونية لسلاطين مصر وأمرانها. ويبلغ إجمالي الحجج حوالي       ٣٩٦ حجة&lt;/p&gt;     &lt;/descriptiveNote&gt;   &lt;/resourceRelation&gt;   &lt;eagRelation eagRelationType="الرتباطية"&gt;     &lt;relationEntry&gt;دار المحفوظات العمومية&lt;/relationEntry&gt;   &lt;/eagRelation&gt; &lt;/relations&gt; &lt;/eag&gt; </pre>			<p>العلاقة بين المصادر العنوان والاسم الرسمي للمصدر</p> <p>وصف الجهة ذات الصلة العنوان والاسم الرسمي للمصدر</p> <p>نهاية عنصر العلاقات نهاية التسجيلة</p>
مثال:			
Attributes الخصائص			
<p>هذه الخاصية إلزامية تتبع عنصر &lt;eag&gt;، وتشير إلى ما إذا كان الوصف متاحا لجميع المستخدمين أو لاستخدام الموظفين داخل الجهة. وتستخدم البوابة تلقائيا القيمة الافتراضية: internal External</p>	الجمهور	@audience	
<p>هذه خاصية إلزامية تشير إلى موقع معيار الميتاداتا على الإنترنت، ويساعد هذا بشكل كبير على الثبات في المصطلحات المستخدمة للدلالة على عناصر الميتاداتا. وتستخدم البوابة تلقائيا القيمة الافتراضية التالية: <a href="http://www.archivesportaleurope.net/Portal/profiles/eag_2012/">http://www.archivesportaleurope.net/Portal/profiles/eag_2012/</a></p>	معيار الميتاداتا	xmlns@	
<p>توضح هذه الخاصية اللغة المستخدمة في العنصر الموصوف وعادة ما يستخدم في حالة اختلاف اللغة عن لغة تسجيل الوصف، وتعتمد على معيار (ISO 639)، وهذه الخاصية اختيارية وترد في عدة عناصر، وهي:</p> <p>اسم الجهة التي أعدت الوصف - &lt;agencyName&gt;- الفقرة          - &lt;p&gt;- المسئول عن صيانة تسجيل وصف الجهة &lt;agent&gt;-          اللغة &lt;language&gt;- الخط &lt;script&gt;- ربط الوصف          بالمصادر الأخرى &lt;citation&gt;- مستوى الوصف &lt;term&gt;-          التاريخ &lt;date&gt;- تاريخ البدء &lt;fromDate&gt;- تاريخ الانتهاء          &lt;toDate&gt;- إدخال المصدر &lt;sourceEntry&gt;- الاسم          الرسمي للجهة &lt;autform&gt;- الاسم الموازي للجهة          &lt;parform&gt;- الاسم الآخر للجهة &lt;nonpreform&gt;-          تواريخ الاستخدام &lt;useDates&gt;- اسم المستودع الأرشيفي          &lt;repositoryName&gt;- الدولة &lt;country&gt;- المحافظة</p>	اللغة	@xml:lang	



اسم العنصر / الخاصية	المسمى العربي	أصل العنصر	الوصف
			<p>&lt;firstdem&gt;- المدينة &lt;secondem&gt;- المدينة مع الرمز البريدي &lt;municipalityPostalcode&gt;- الحي &lt;localentity&gt;- الشارع &lt;street&gt;- البريد الإلكتروني &lt;email&gt;- الموقع الإلكتروني &lt;webpage&gt;- المواقع العامة &lt;directions&gt;- القواعد &lt;rule&gt;- وحدة إدارية داخل الجهة &lt;adminunit&gt;- جزء من الأسم &lt;part&gt;- اسم المكان &lt;placeEntry&gt;- مواعيد العمل &lt;opening&gt;- مواعيد الأجازات &lt;closing&gt;- شروط الإتاحة &lt;restaccess&gt;- شروط الاستخدام &lt;termsOfUse&gt;- تسهيلات الوصول &lt;accessibility&gt;- بطاقات القراء &lt;readersTicket&gt;- طلبات المستفيدين &lt;advancedOrders&gt;- العنوان والاسم الرسمي للمصدر &lt;relationEntry&gt;.</p>
@source	المصدر		<p>هذه الخاصية توفر معلومات عن المصدر المرتبط بالعنصر الواردة فيه، وهذه الخاصية اختيارية وترد في عدة عناصر، وهي:</p> <p>المعرف القياسي للوصف &lt;recordId&gt;- معرف قياسي آخر للوصف &lt;otherRecordId&gt;- المعرف القياسي للجهة التي أعدت الوصف &lt;agencyCode&gt;- معرف قياسي آخر للجهة التي أعدت الوصف &lt;otherAgencyCode&gt;- الفقرة &lt;p&gt;- المسئول عن صيانة تسجيلية وصف الجهة &lt;agent&gt;- تواريخ إنشاء تسجيلية وصف الجهة أو تعديلها أو حذفها &lt;eventDateTime&gt;- اللغة &lt;language&gt;- الخط &lt;script&gt;- موجز للقواعد و/أو الاتفاقيات المستخدمة &lt;abbreviation&gt;- ربط الوصف بالمصادر الأخرى &lt;citation&gt;- مستوى الوصف &lt;term&gt;- التاريخ &lt;date&gt;- تاريخ البدء &lt;fromDate&gt;- تاريخ الانتهاء &lt;toDate&gt;- إدخال المصدر &lt;sourceEntry&gt;- المعرف القياسي للجهة &lt;repositorid&gt;- معرف قياسي آخر لجهة ذات صلة بالجهة الموصوفة &lt;otherRepositorId&gt;- الاسم الرسمي للجهة &lt;autform&gt;- الاسم الموازي للجهة &lt;parform&gt;- الاسم الآخر للجهة &lt;nonpreform&gt;- تواريخ الاستخدام &lt;useDates&gt;- اسم المستودع الأرشيفي &lt;repositoryName&gt;- الدولة &lt;country&gt;- المحافظة &lt;firstdem&gt;- المدينة &lt;secondem&gt;- المدينة مع الرمز البريدي &lt;municipalityPostalcode&gt;- الحي &lt;localentity&gt;- الشارع &lt;street&gt;- التليفون &lt;telephone&gt;- البريد الإلكتروني &lt;email&gt;- الموقع الإلكتروني &lt;webpage&gt;- المواقع العامة &lt;directions&gt;- القواعد &lt;rule&gt;- العدد أو الكمية &lt;num&gt;- وحدة إدارية داخل الجهة &lt;adminunit&gt;- جزء من الأسم &lt;part&gt;- اسم المكان &lt;placeEntry&gt;- مواعيد العمل &lt;opening&gt;- مواعيد الأجازات &lt;closing&gt;- شروط الإتاحة</p>

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر/ الخاصة
<p>&lt;restaccess&gt;- شروط الاستخدام &lt;termsOfUse&gt;- تسهيلات الوصول &lt;accessibility&gt;- بطاقات القراء &lt;readersTicket&gt;- طلبات المستفيدين &lt;advancedOrders&gt;- العنوان والاسم الرسمي للمصدر &lt;relationEntry&gt;.</p> <p>ومن الجدير بالذكر أن هذه الخاصية توفر معلومات عن جميع المصادر الذي اعتمد عليها في إعداد محتوى التسجيلة (EAG) وذلك مع العنصر &lt;source&gt; التابع لعنصر &lt;control&gt;.</p>			
<p>هذه خاصية اختيارية تسمح بالتمييز أو التضييق بين دلالات بعض العناصر، وتُرد في عدة عناصر، وهي: معرف قياسي آخر للوصف &lt;otherRecordId&gt;- معرف قياسي آخر للجهة التي أعدت الوصف &lt;otherAgencyCode&gt;- معلومات إضافية لضبط الوصف &lt;date&gt;- التاريخ &lt;localControl&gt;- الفترة الزمنية &lt;dateRange&gt;- المكان والعنوان &lt;location&gt;- اسم الكيان &lt;nameEntry&gt;- جزء من الأسم &lt;part&gt;- اسم المكان &lt;placeEntry&gt;- العنوان والاسم الرسمي للمصدر &lt;relationEntry&gt;. وقد حددت بوابة الأرشيفات الأوروبية لمجموعة من العناصر قيم افتراضية لهذه الخاصية ويتضح ذلك فيما يلي:</p> <p>&lt;location&gt;- المكان والعنوان القيمة افتراضية لهذا العنصر، هي: visitors address. &lt;nameEntry&gt;- اسم الكيان القيمة افتراضية لهذا العنصر، هي: (رسمي Authorized - بديل Alternative - مختصر Abbreviation) &lt;part&gt;- جزء من الأسم القيمة افتراضية لهذا العنصر، هي: (اسم هيئة اعتبارية Corpname - اسم عائلة Famname - اسم شخص Persname)</p>	النوع	localType@	
<p>هذه الخاصية اختيارية، تختص بكتابة التاريخ والوقت، وترد في العنصر التالي: &lt;eventDateTime&gt; تتيح نموذج موحد لكتابة التاريخ والوقت، وهو: 2009-12-31 / 2009 / 2009-12 / 2009-12-31 T23:59:59.</p>		الوقت والتاريخ	@standardDateTime
<p>هذه الخاصية إلزامية تختص بكتابة كود اللغة المستخدمة، وترد في العنصر التالي: &lt;language&gt; وتقوم بوابة الأرشيفات الأوروبية بكتابة اللغة وفقا لمعيار (ISO 639).</p>		كود اللغة	@languageCode

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر / الخاصية
هذه الخاصية اختيارية تختص كود الخط المستخدم، وترد في العنصر التالي: <script>، ويذكر رمز الخط وفقا لمعيار ( ISO 15924) على سبيل المثال الخط العربي رمزه (Arab)		كود الخط	@scriptCode
هذه الخاصية اختيارية، تتيح آخر موعد أو تاريخ يخص البيانات الواردة في العنصر، وترد في العناصر التالية: <citation>ربط الوصف بالمصادر الأخرى <term>مستوى الوصف <source>المصدر <resourceRelation>العلاقة بين المصادر <eagRelation>وصف الجهة ذات الصلة			@lastDateTimeVerified
هذه الخاصية اختيارية، تتمثل مهمتها في تحديد الموقع الإلكتروني للعنصر، وترد في العناصر التالية: <citation>ربط الوصف بالمصادر الأخرى <source>المصدر <email>هذه الخاصية إلزامية مع هذا العنصر <webpage>هذه الخاصية إلزامية مع هذا العنصر <termsOfUse>شروط الاستخدام <readersTicket>بطاقات القراءة <advancedOrders>طلبات المستفيدين <resourceRelation>العلاقة بين المصادر <eagRelation>وصف الجهة ذات الصلة		البريد الإلكتروني	@href
تحدد هذه الخاصية الاتفاقيات أو القواعد التي تفرض طريقة التحويل من خط إلى آخر، وهذه الخاصية اختيارية ترد في العناصر التالية: مستوى الوصف <term> - إدخال المصدر <sourceEntry> - اسم المكان <placeEntry>.		القواعد	@transliteration
تتيح هذه الخاصية نموذج موحد لكتابة التاريخ، مثل تاريخ البحث، وهو: 2009-12-31 / 2009 / 2009-12 وهذه الخاصية اختيارية، وترد في العناصر التالية: التاريخ <date> - تاريخ البدء <fromDate> - تاريخ الانتهاء <toDate>.		التاريخ المعياري	@standardDate
هذه الخاصية اختيارية، وتتيح نموذج موحد لكتابة التاريخ، وهو: 2009-12-31 / 2009 / 2009-12 وتختص هذه الخاصية بذكر التواريخ غير المؤكدة، وترد في العناصر التالية: التاريخ <date> - تاريخ البدء <fromDate> - تاريخ الانتهاء <toDate>. وتستخدم مع الخاصية التالية: @standardDate		التاريخ السابق	@notBefore

اسم العنصر / الخاصية	المسمى العربي	أصل العنصر	الوصف
@notAfter	التاريخ اللاحق	هذه الخاصية اختيارية، وتتيح نموذج موحد لكتابة التاريخ، وهو: 2009-12-31 / 2009 / 2009-12 وتختص هذه الخاصية بذكر التواريخ المؤكدة، وترد في العناصر التالية: التاريخ <date>- تاريخ البدء <fromDate>- تاريخ الانتهاء <toDate>. وتستخدم مع الخاصية التالية: @standardDate	
@countrycode	كود الدولة	هذه الخاصية إلزامية، تحدد كود الدولة وفقا لمعيار ( ISO 3166-1) لتمثيل أسماء البلدان، وترد في العنصر التالي: المعرف القياسي للجهة <repositorid>.	
@repositorycode	كود المستودع	هذه الخاصية اختيارية، تحدد كود المستودع وفقا لمعيار ISO 15511 المحدد القياسي الدولي للمكتبات والهيئات ذات الصلة، وترد في العنصر التالي: المعرف القياسي للجهة <repositorid>. ومن الجدير بالذكر أن بوابة الأرشيفات الأوروبية تنشئ تلقائيا رمز المستودع استنادا على المعرف الوارد في العنصر <otherRecordId>، وإذا كان المعرف الوارد به غير متوافق مع معيار (ISO 15511) سيتم إنشاء معرف فريد وتلقائي في هذه الخاصية، ويتكون هذا المعرف من الكود المذكور في الخاصية @countrycode بالإضافة إلى 11 رقما تصاعديا.	
@latitude	خط العرض	تستخدم هذه الخاصية في تحديد خط العرض بناء على تفاصيل العنوان مثل المدينة، والشارع ورقم المبنى، وهذه الخاصية اختيارية ترد في العناصر التالية: المكان والعنوان <location>- اسم المكان <placeEntry>. وتستخدم دائما مع الخاصية @longitude	
@longitude	خط الطول	تستخدم هذه الخاصية في تحديد خط الطول بناء على تفاصيل عنوان مثل المدينة، والشارع ورقم المبنى، وهذه الخاصية اختيارية ترد في العناصر التالية: المكان والعنوان <location>- اسم المكان <placeEntry>. وتستخدم دائما مع الخاصية @latitude	
@question	سؤال	هذه الخاصية تستخدم في الإشارة إلى توافر أو عدم توافر الخدمات والمرافق، هذه الخاصية إلزامية، وترد في العناصر التالية: الشروط والمتطلبات الخاصة بالإتاحة والاستخدام <access>- تسهيلات الوصول <accessibility>- المكتبة <library>- إتاحة الإنترنت <internetAccess>- معمل الترميم <restorationlab>- خدمات النسخ <reproductionser>- خدمات الميكروفيلم <microformser>- خدمات التصوير الفوتوغرافي	

الوصف	أصل العنصر	المسمى العربي	اسم العنصر / الخاصية
<photographser>- خدمات النسخ الرقمي <digitalser>- خدمات التصوير <photocopyser>. تتيح بوابة الأرشيفات الأوروبية قيمة افتراضية لهذه الخاصية، وهي: (yes - No)			
هذه الخاصية اختيارية، وتستخدم كوحدة قياس مثل: متر مربع، المتر الطولي، عدد الكتب... إلخ، وترد في العنصر التالي: العدد أو الكمية <num>.		وحدة القياس	@unit
هذه الخاصية اختيارية تستخدم لضبط المفردات المستخدمة في العناصر، وترد في العناصر التالية: مستوى الوصف <term> - اسم المكان <placeEntry>.		قوائم ضبط المفردات	@vocabularySource
هذه الخاصية إلزامية، وتهدف إلى تحديد العلاقة بين الجهة الموصوفة وغيرها من المصادر، وترد في العنصر التالي: العلاقة بين المصادر <resourceRelation>.		نوع العلاقة	@resourceRelationType
هذه الخاصية إلزامية، وتهدف إلى تحديد طبيعة العلاقة هل هرمية - تكاملية- ترابطية.. إلخ.، وترد في العنصر التالي: وصف الجهة ذات الصلة <eagRelation>.		طبيعة العلاقة	@eagRelationType
هذه الخاصية اختيارية وتحدد رمز الدولة وفقا لمعيار (ISO 1-3166) لتمثيل أسماء البلدان، وترد في العنصر التالي: اسم المكان <placeEntry>.		كود الدولة	@countryCode

